

## ERRORI, E MANCANZE OCCORSE NELLA STAMPA.

La stelletta \* posta avanti l' articolo indica essersi imperieramente riformato .

## VOCABOLARIO DOMESTICO .

**Anima** lin. 5 Anima, v. dell'uso *leg.* Anima del bottone; fondello, voci dell'uso i. *Animula* l.

**Bassin** lin. 1 Baccino *leg.* Bacino.

**Bavùl** lin. 2. coffano *leg.* cofano.

**Canè** Si metta questo segno † avanti il corrisp. lat. e franz.

**Cela** lin. 3 *leg.* Cellule .

**Ciapulöjra** lin. 2 trittano *leg.* tritano .

**Gièrgòn** *leg.* Gèrgòn .

**Gièrta** *leg.* Gèrta .

**Gorgèra** lin. 4 Gofeta *leg.*

**Goietta** .

**Ola** lin. 3 manici *leg.* manichi .

**Navia** Si metta questo segno † avanti il corrisp. i. e f.

**Paramènta** lin. 3 *Peripetasmata* *leg.* *Vestes*; *ovta*; † *peripetasmata*.

**Taula** lin. 4 cibaria *leg.* mensa .

**Taulòn** lin. 4 Palpanche *leg.* Palplanche .

**Fènivlöt** lin. 4 amourçoir *leg.* amourçoir .

**Tinbàta** lin. 2 Timbalo *leg.* Timballo .

**Tivola** lin. 5 *Saterculus* *leg.* *Laterculus* .

## AGGIUNTA AL VOCABOLARIO DOMESTICO .

**Banch** Si metta per corrisp. fr. *Etabli* .

**Bardòn** lin. 6 Grande *leg.* Grand .

**Bisò** lin. 5 Biseau *leg.* Bijou .

**Brancèrd** lin. 2 barra *leg.* bara , lin. 6 *Velus* *leg.* *Vètes* .

**Buaràs** lin. 9 Epouventail *leg.* Epouvantail .

**Burnidòr** lin. 2 Lissoir *leg.*

**Brunissoir** ; **polissoir** ; **lissoir** .

**Gavia** lin. 3 venne recato questo vaso *leg.* *vennero* recati questi vasi .

**Guicèt** lin. 5 *Guicet* *leg.* Guichet .

**Scor** lin. 4 *Ubi secantur fuges* *leg.* *Ubi siccantur fruges* .

**Sèbrèta** lin. 3 Petit baquet *leg.* Petit baquet .

## RACCOLTA DE' NOMI DERIVANTI DA DIGNITA', EC.

*Altesa* lin. 2 *Serenitas*  
leg. *Celsitudo*.

*Ambossèur* lin. 2 senza  
piazza leg. non approvato.

*Artajöjra* lin. 2 salamo  
lege salame.

*Artajdr.* salamo leg. sa-  
lame.

*Audizdr* lin. 2 *Maitre de*  
*requêtes* l.g. *Auditeur*; *mâ-*  
*tre de requêtes*.

*Bailo* lin. 2, e 3 *Nour-*  
*riciere*, pere *nourricere*  
leg. *Nourricier*; pere *nour-*  
*ricier*.

\* *Buratin*, (Quegli, che  
per mezzo di certa sorta  
di frullone armato di filo  
di ferro netta il grano.) . .

\* *Castagnè*, ( Venditore  
di castagne .) . . . . .

\* *Cavajèr-Gran-Croif.* Ca-  
valiere Gran Croce della  
Sacra Religione, ed Ordine  
Militare de' Ss. Maurizio,  
e Lazzaro. § *Cavajèr*  
d' *S. Morizj*. Cavaliere della  
Sacra Religione, ed Ordine  
Militare de' Sp. Morizjo,  
e Lazzaro.

*Cavajèra* lin. 1 Cavalle-  
rezza leg. Cavalleressa.

*Cauzé* lin. 3 Mercante di  
calze, e berrette ec. leg.  
*Calzettajo*; *calzajuolo*, lin.  
3, e 4 *Caussetier*; *feseur*  
de bas leg. *Ghaussetier*; *fai-*  
*seur de bas*.

*Chamberlàn* lin. 3 *Cambel-*

lan leg. *Chambellan*, lin. 4  
de chambre leg. de la cham-  
bre.

*Coefèusa* lin. 6 *Cometa* leg.  
*Cosmeta*.

*Comediànt* lin. 3, e 4 una  
commedia sopra un teatro  
pubblico leg. *commedie* so-  
pra i teatri.

*Conducent.* lin. 7 *velatu-*  
*ram* leg. *vellaturam*.

*Convèrs* lin. 5 *Conversus*  
( nel significato Francese )  
leg. *Convers*.

*Copista* lin. 3 *Exscriptor*;  
*litrarius* leg. *Exscriptor*; *li-*  
*brorius*.

*Coronèl.* *Chiliarehus* leg. *Chi-*  
*liarchus*.

*Custöde* lin. 5 *Géobier* leg.  
*Géolier*.

*Diocèsan* lin. 3 *Diocésai-*  
*ne* leg. *Diocésain*.

*Èrborista* lin. 9 *Erboriste*  
leg. *Herboriste*.

*Fascusa* lin. 4 *Calacantium*  
*artifex* leg. *Calanticarum ar-*  
*tifex*.

*General d' armàda* lin. 16  
*Peditum tribunus* leg. *Pede-*  
*strium copiarum ductor*.

*Gianblè* lin. 3 *Dulciarius*;  
*ii*; *pistor* leg. *Pistor dulcia-*  
*rius*.

*Goanèl Manicorum* leg. *Ma-*  
*nicarum*.

*Guardia del Corp* lin. 3  
*Prætorianus satellis* leg. *Sti-*  
*pator Corporis Regis*.

**Goèrnadr** Governatore  
leg. Governatore.

**Gran-Ospedaliè** lin. 2 leg.  
**Magnus nosocomii Præfectus** l.  
**Grand-Hospitalier** f.

**Gran-Scudè** lin. 2 leg.  
**Equilis Regii summus Præfectus** l.

**Gran-Tesforè** lin. 2 leg.  
**Magnus Cimeliarcha** l. **Grand-Tresorier** f.

**Inpresari** lin. 2 leg. **Su-sceptor** l. lin. 3 **Entrapreneur** leg. **Entrepreneur**.

**Inviato** lin. 6 **Envojà** leg.  
**Envoyé**.

\* **Lavandè**. **Lavandajo** i.  
**Lotor** l. **Blanchisseur** f.

**Lavandèra**. **Lotrix** leg. **Pur-gatrix**.

**Ligalibèr** lin. 2 **compactor**  
leg. **concinctor**.

**Limosinè** lin. 2 **Regi** leg.  
**Regis**.

**Locandè** lin. 4 de cham-bre garnie leg. des chambres garnies.

**Magnin** lin. 7 Si tolga a-ramentarius lebetum faber, o vi si ponga avanti questo segno †.

**Magasinè** lin. 2 avanti  
**Apothecarius** si metta questo segno †.

**Marcant - al - ingrös** lin. 2  
**Magnarius** leg. **Mercator ma-gnarius**.

\* **Marmidóna** Guattera i. †  
**Lotrix culinaria** l. **Laveuse** ;  
ou **écureuse** des plats , &  
d'écuelles ; **souillon**.

**Marmorè** leg. **Marmorista** ;  
lin. 2 leg. **Marmorarius** l.

**Marsè** lin. 7 **Olporteur** leg.  
**Colporteur**.

**Meistcapèla** lin. 3 leg. **Coryphæus musicorum** l.

**Meisdabösch** lin. 3 **sarpen-tiere** leg. **carpentiere**.

**Meist-d'-seca** lin. 2 **Præ-fectus ararii** leg. **Monetalis officina Præfectus** l.

**Mès** lin. 3 , e 4 leg. **Ap-paritor** ; **apparitio** ; **accen-sus** l.

**Minaddr** lin. 2 leg. **Qui suffodit cuniculos** l.

**Minusiè** lin. 7 **Menuisier** leg.  
**Menuisier**.

**Midr** lin. 3 **Moessonneur**  
leg. **Moissonneur**.

\* **Mlonè**. ( **Che vende melloni** . ) **Poponajo** i. . .

**Vendeur de melons** f.

**Monatè** lin. 3 **Tuillier** leg.  
**Tuillier**.

**Montèusa** lin. 3 **Calantium**  
leg. **Calanticarum**.

**Novisi**. **Tiro** leg. \* **Novi-tius** ; **tyro**.

**Oblatèr** lin. 4 leg. **Lici-tator** l.

**Ostè**. **Frustularius** leg. **Cru-stularius** ,

**Pescadöjra** lin. 5 **pâsce** leg.  
**pêche**.

**Piagè** lin. 3 **Partitor** leg.  
**Portitor**.

**Porcatè** lin. 3 **Subultus** leg.  
**Subulcus** ,

\* **Povrè**. ( **Colui, che fab-brica la polvere d'archibu, so** . ) **Polverista** i. **Pulveris nitrati opifex** l. **Fabriquans de poudre à canon** f.

<i>Preciàjre</i> lin. 3 <i>Ministr</i> leg. <i>Ministre</i> .	leg. <i>Famulus</i> 1. <i>Palefrenier</i> leg. <i>Estafier</i> .
<i>Predecessòr</i> lin. 3 <i>davan-</i> <i>cier</i> leg. <i>déancier</i> .	* <i>Stagidm</i> . (Colui, che tiene casa a pigione.) <i>Pi-</i> <i>gionale</i> i. <i>Inquilinus</i> f. <i>Lo-</i> <i>caire</i> f.
<i>Prövöst</i> . <i>Propòsto</i> leg. <i>Propòsto</i> .	<i>Sigrnidòr</i> lin. 3 <i>Pareur</i> leg. <i>Faveur</i> .
<i>Promotòr</i> , <i>Promotore</i> leg. <i>Promotore</i> .	<i>Sublocasòr</i> lin. 3 <i>avantè</i> <i>Sublocatore</i> si metta questo segno †.
<i>Protomèdich</i> lin. ult. <i>Pro-</i> <i>tomèdich</i> leg. <i>Protomède-</i> <i>cin</i> .	<i>Tèrassàn</i> . <i>Contradin</i> leg. <i>Borghigiano</i> ; <i>terrazzano</i> . <i>Oppidanus</i> ; <i>vicanus</i> .
<i>Pruchè</i> lin. 2 <i>Cinisto</i> leg. <i>Subditzia</i> <i>comà</i> <i>consinnasòr</i> ; <i>siniflo</i> .	<i>Tèssidòr</i> lin. 2 <i>Tisserande</i> leg. <i>Tisseand</i> .
<i>Resiàjre</i> lin. 3 <i>Scieur</i> leg. <i>Scieur</i> .	<i>Tèstimòni</i> lin. 2 <i>Témoine</i> leg. <i>Témoins</i> .
<i>Retòrich</i> lin. 5 <i>deklarandi</i> leg. <i>declamandi</i> .	<i>Tirabòrse</i> lin. 3 <i>filon</i> leg. <i>filou</i> .
<i>Singhèr</i> lin. 3 <i>egyptien</i> leg. <i>egyptien</i> .	<i>Tornidòr</i> <i>Tornajo</i> leg. <i>Tor-</i> <i>niajo</i> .
<i>Singria</i> lin. 2 <i>egyptienne</i> leg. <i>egyptienne</i> .	<i>Torsidòr</i> lin. 3 <i>Tornitore</i> leg. <i>Torcitore</i> , lin. 5 <i>torca</i> leg. <i>tord</i> .
<i>Sovrastàns</i> lin. 3 <i>Sorbis-</i> <i>seur</i> leg. <i>Surintendant</i> ; <i>sar-</i> <i>vèillant</i> .	<i>Turiferàri</i> lin. 5 <i>Turifè-</i> <i>raire</i> leg. <i>Thuriféraire</i> .
<i>Spadè</i> lin. 3 leg. <i>Fourbis-</i> <i>seur</i> .	<i>Valè-d' Camera</i> lin. 6 <i>ma-</i> <i>gister</i> leg. <i>minister</i> .
<i>Stafè</i> . <i>Servus a pedibus</i> .	

## RACCOLTA DE' VERBI PIÙ FAMIGLIARI, CC.

<i>Al-long</i> <i>Lunghèzzo</i> leg. <i>Lunghesso</i> .	<i>Arpassè</i> <i>Ripassare</i> leg. <i>Ri-</i> <i>pascere</i> .
<i>Amassolè</i> lin. 2 <i>Ammaz-</i> <i>zare</i> leg. <i>Ammazzolare</i> .	* <i>Artapè</i> da <i>Taper</i> f. <i>In-</i> <i>crespare</i> .
<i>Anmochesse</i> lin. 2 <i>impor-</i> <i>tare</i> leg. <i>importarsi</i> .	* <i>Bagajè</i> ; <i>sagajè</i> . <i>Chia-</i> <i>chierare</i> ; <i>gracchiare</i> .
<i>Apairè</i> ; <i>paire</i> leg. <i>Apaj-</i> <i>rè</i> ; <i>pajrè</i> .	<i>Bocè</i> lin. 4 <i>Truccare</i> leg. <i>Trucciare</i> .
<i>A-ossè</i> lin. 4 <i>A ossè</i> leg. <i>A uffo</i> .	<i>Bacchè</i> lin. 3 si tolga <i>bolcionare</i> .

**Boconè** lin. 7 Boeconcellare; trameggiare *leg.* Sbocconcellare.

\* **Batonè.** (Dare urtoni.) Urtare; sospingere.

**Campè** lin. 2 Vivere. *leg.* Campare; vivere.

**Dè** lin. 38 Dare delle bolzonare; bolzonare; bolcionare *leg.* Dare urtoni; urtare; sospingere.

**Dognè** lin. 2 tumori *leg.* bernoccoli.

**Fè** colonna 1 lin. 15 ammazzare *leg.* ammassare, col. ult. lin. 8 bofonchiare; bifonchiare *leg.* Far il muso.

**Fè** lin. 15 avanti *tenebre* si metta questo segno †,

**Lumè** dicesi ancora Occhieggiare.

**Messonè** gli spighi *leg.* le spighe.

**Mnè** lin. 4 tartagliare; linguettare *leg.* tattamellare.

**Monse.** Mongere *leg.* Mungere.

\* **Nbasti.** Far la basta *leg.* Imbastare.

\* **Ncarognisse** lin. 2 Incarognare *leg.* Incarognarsi.

\* **Nfarinè** lin. 2 Farinare *leg.* Infarinare.

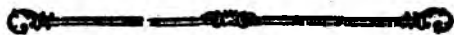
\* **Nmochesse** lin. 2 importare *leg.* importarsi.

**Onse** Ognere *leg.* Ugnere.

**Papostè** lin. 4, 5 Carreggiare; carreggiarsi *leg.* Careggiare; careggiarsi.

**Restè** lin. 2 aggrinzato; aggrinzato.

**Vende** lin. 2 fora *leg.* fera.



SUPPLEMENTO AL VOCABOLARIO.

**Barbagian** lin. 1 *barbabòc* *leg.* *barbabòch*.

\* **Bidi,** add. Molle; flacido; passo; appassito; vieto.

**Bifo** lin. 1 Biseau *leg.* Bijou.

**Gèrg** *leg.* Gèrgh, lin. 6 Giergo *leg.* Gergo.

**Gnagna** lin. 2 Gnòne *leg.* Gnòne.

\* **Granaja.** (Tutte le semente.) Biada.

**Lvè'l pan d'an mas** lin. 6 Sbrandare *leg.* Disbrandare.

**Lumeta** lin. 1 bugietta *leg.* bugietta.

**Piantè un com el bëch al marcà** *leg.* Piantè un coma

'l bëch el marcà.

N O T A

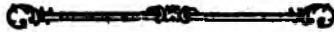
In mancanza di varie voci latine corrispondenti alle nostre mi sono servito delle discretamente fornate per analogia da' buoni Scrittori.



*Imprimatur.*

FR. VINC. MARIA CARRAS Vic. Gen.  
S. Officii Taurini,

EANDI AA. LL. P.



*V. Si stampi.* GARRETTI DI FERRERE  
per la gran Cancelleria.

